



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

National Parks Wildlife Regulations

Règlement sur la faune des parcs nationaux

SOR/81-401

DORS/81-401

Current to October 21, 2020

À jour au 21 octobre 2020

Last amended on November 23, 2018

Dernière modification le 23 novembre 2018

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to October 21, 2020. The last amendments came into force on November 23, 2018. Any amendments that were not in force as of October 21, 2020 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 octobre 2020. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 23 novembre 2018. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 octobre 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations Respecting Wildlife in the National Parks of Canada other than Wood Buffalo National Park

1	Short Title
2	Interpretation
3	Application
4	General Prohibitions
5. to 13	Point Pelee National Park
13.1	Mingan Archipelago National Park Reserve
15	Powers of Superintendent
19	Dogs
20	Firearms
23	Poison
24	General

TABLE ANALYTIQUE

Règlement concernant la faune des parcs nationaux du Canada sauf le parc national de Wood-Bufferalo

1	Titre abrégé
2	Définitions
3	Application
4	Interdictions générales
5. à 13	Parc national de pointe-pelée
13.1	Réserve du parc national de l'archipel de mingan
15	Pouvoirs du directeur de parc
19	Chiens
20	Armes à feu
23	Poison
24	Dispositions générales

Registration
SOR/81-401 May 22, 1981

CANADA NATIONAL PARKS ACT

National Parks Wildlife Regulations

P.C. 1981-1331 May 21, 1981

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to subsection 7(1) of the *National Parks Act*, is pleased hereby to revoke the *National Parks Game Regulations*, C.R.C., c. 1122, and to make the annexed *Regulations respecting wildlife in the National Parks of Canada other than Wood Buffalo National Park*, in substitution therefor.

Enregistrement
DORS/81-401 Le 22 mai 1981

LOI SUR LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

Règlement sur la faune des parcs nationaux

C.P. 1981-1331 Le 21 mai 1981

Sur avis conforme du ministre de l'Environnement et en vertu du paragraphe 7(1) de la *Loi sur les parcs nationaux*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Règlement sur le gibier dans les parcs nationaux*, C.R.C., c. 1122, et d'établir en remplacement le *Règlement concernant la faune des parcs nationaux du Canada sauf le parc national de Wood-Buffalo*, ci-après.

Regulations Respecting Wildlife in the National Parks of Canada other than Wood Buffalo National Park

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *National Parks Wildlife Regulations*.

Interpretation

2 In these Regulations,

Director [Repealed, SOR/91-421, s. 1]

exotic wildlife means all wildlife that is not indigenous to a park or that has been declared, pursuant to these Regulations, to be exotic wildlife; (*faune exotique*)

firearm means any weapon from which any shot, bullet or other missile can be discharged and that is capable of causing injury or death to wildlife and includes anything that can be adapted for use as a firearm and anything that is designed for or capable of being used for the purpose of causing injury or death to wildlife; (*arme à feu*)

guide means a person who holds a valid licence issued pursuant to the *National Parks Businesses Regulations* to carry on the business of a guide; (*guide*)

hunt means to trap, chase, pursue, worry, follow after or on the trail of, search for, shoot at, stalk, lie in wait for, or to attempt, in any manner, to capture, kill or injure any wildlife whether or not the wildlife is captured, killed or injured; (*chasser*)

hunting permit [Repealed, SOR/91-421, s. 1]

loaded with respect to a firearm, means that a live shell or cartridge is present in the breach, chamber or attached magazine of the firearm or that a projectile is present in the barrel of the firearm; (*chargée*)

park [Repealed, SOR/91-421, s. 1]

possession means possession within the meaning of subsection 4(3) of the *Criminal Code*; (*possession*)

superintendent [Repealed, SOR/91-421, s. 1]

through highway means

Règlement concernant la faune des parcs nationaux du Canada sauf le parc national de Wood-Buffero

Titre abrégé

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la faune des parcs nationaux*.

Définitions

2 Dans le présent règlement,

arme à feu désigne une arme avec laquelle on peut tirer des plombs, des balles ou autres projectiles susceptibles de causer des blessures ou la mort à la faune, et comprend tout objet pouvant être modifié pour servir d'arme à feu ou susceptible de causer des blessures ou la mort à la faune; (*firearm*)

bateau comprend tout bateau, canot, radeau, véhicule amphibie ou autre engin, à l'exception d'un hydravion, utilisé ou pouvant être utilisé pour le transport par eau; (*vesse*)

chargée se dit d'une arme à feu dont la culasse, la chambre ou le magasin contient une balle ou une cartouche ou dont le canon contient un projectile; (*loaded*)

chasser signifie piéger, poursuivre, harasser, suivre directement, ou à la piste, chercher, tirer, traquer ou se tenir en embuscade, ou tenter de quelque façon que ce soit de capturer, de tuer ou de blesser des animaux sauvages qu'ils soient ou non capturés, tués ou blessés; (*hunt*)

directeur [Abrogée, DORS/91-421, art. 1]

directeur du parc [Abrogée, DORS/91-421, art. 1]

faune ou **animaux sauvages** Animaux sauvages suivants : mammifères, amphibiens, reptiles, oiseaux, poissons, insectes et autres invertébrés. Y sont assimilés leurs parties, leurs œufs et leurs petits. (*wildlife*)

faune exotique désigne la faune non indigène d'un parc ou celle qui est déclarée comme telle par le présent règlement; (*exotic wildlife*)

guide désigne une personne qui détient un permis valide délivré en vertu du *Règlement sur la pratique de*

- (a) the Trans-Canada Highway in Banff, Yoho, Glacier and Mount Revelstoke National Parks,
- (b) the Yellowhead Highway in Jasper National Park,
- (c) the Banff-Windermere Highway in Banff and Kootenay National Parks,
- (d) Highways 10 and 19 in Riding Mountain National Park,
- (e) the Trans-Canada Highway, the Charlottetown Highway, the East Port area Highway 310 and the Terra Nova area Highway 301 in Terra Nova National Park,
- (f) Highway 114 and the unnumbered roads leading to Teahans Corner in Fundy National Park,
- (g) the Cabot Trail (Highway 19) in Cape Breton Highlands National Park,
- (h) Highway 132 between Cap-aux-Os and Cap-des-Rosiers in Forillon National Park,
- (i) Highway 117 in Kouchibouguac National Park, or
- (j) Highway 93 in Banff National Park and Jasper National Park; (*route de transit*)

traffic [Repealed, SOR/2009-322, s. 16]

trap means a structure, contrivance or device that is capable of capturing wildlife by affording entrance but not exit, and includes a snare; (*piège*)

vehicle means every device in, on or by which any person or property is or may be transported or drawn on land; (*véhicule*)

vessel includes any boat, canoe, raft, amphibious vehicle or any other structure, other than a sea plane, used or capable of being used for transportation on water; (*bateau*)

wildlife means all wild mammals, amphibians, reptiles, birds, fish, insects and other invertebrates and any part thereof, and includes their eggs and young; (*faune ou animaux sauvages*)

SOR/84-874, s. 1; SOR/88-40, s. 1; SOR/91-421, s. 1; SOR/92-441, s. 1, 4(E); SOR/97-102, s. 1; SOR/2009-322, s. 16.

commerces dans les parcs nationaux, l'autorisant à faire fonction de guide; (*guide*)

parc [Abrogée, DORS/91-421, art. 1]

permis de chasse [Abrogée, DORS/91-421, art. 1]

piège désigne un dispositif, un engin ou un appareil, y compris un collet, destiné à capturer la faune en la laissant entrer mais en l'empêchant de sortir; (*trap*)

possession S'entend au sens du paragraphe 4(3) du *Code criminel*. (*possession*)

route de transit désigne :

- a) la route transcanadienne, dans les parcs nationaux de Banff, Yoho, Glacier et de Mount Revelstoke;
- b) la route de Yellowhead, dans le parc national de Jasper;
- c) la route Banff-Windermere, dans les parcs nationaux de Banff et Kootenay;
- d) les routes 10 et 19, dans le parc national de Riding Mountain;
- e) la route transcanadienne, la route de Charlottetown, la route 310, dans la région d'East Port, et la route 301, dans la région de Terra-Nova, dans le parc national de Terra-Nova;
- f) la route 114 et les chemins non numérotés conduisant à Teahans Corner, dans le parc national de Fundy;
- g) la route 19 (piste de Cabot), dans le parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton;
- h) la route 132 entre Cap-aux-Os et Cap-des-Rosiers, dans le parc national Forillon;
- i) la route 117 dans le parc de Kouchibouguac;
- j) la route 93 dans les parcs nationaux Banff et Jasper. (*through highway*)

surintendant [Abrogée, DORS/88-40, art. 1]

trafiquer [Abrogée, DORS/2009-322, art. 16]

véhicule désigne un engin servant à transporter des personnes ou à transporter ou à remorquer des biens sur la terre ferme. (*vehicle*)

DORS/84-874, art. 1; DORS/88-40, art. 1; DORS/91-421, art. 1; DORS/92-441, art. 1 et 4(A); DORS/97-102, art. 1; DORS/2009-322, art. 16.

Application

3 (1) Subject to sections 40 and 41 of the *Canada National Parks Act*, these Regulations apply to all parks other than Wood Buffalo National Park of Canada and to all park reserves as if they were parks.

(1.1) In the event of an inconsistency between these Regulations and the *National Parks of Canada Fishing Regulations* or the *Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada Snowshoe Hare Regulations*, the *National Parks of Canada Fishing Regulations* and the *Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada Snowshoe Hare Regulations* prevail, respectively, to the extent of the inconsistency.

(2) These Regulations do not apply to a superintendent, park warden, peace officer or any other person authorized by the superintendent to carry out functions related to the management of a park while any of those persons is engaged in carrying out such functions.

(3) [Repealed, SOR/2004-301, s. 21]

SOR/88-40, s. 2; SOR/92-441, s. 4(E); SOR/97-102, s. 2; SOR/2004-301, s. 21.

General Prohibitions

4 (1) Except as otherwise provided in these Regulations, no person shall

(a) hunt, disturb, hold in captivity or destroy any wildlife within, or remove any wildlife from, a park;

(b) in La Mauricie National Park, Georgian Bay Islands National Park, St. Lawrence Islands National Park or the Mingan Archipelago National Park Reserve, have in the person's possession any wildlife;

(c) in any park other than a park referred to in paragraph (b), or outside a park, be in possession of any wildlife killed or procured within a park, unless the wildlife is in that person's possession in accordance with subsection (4);

(d) [Repealed, SOR/2009-322, s. 17]

(e) disturb or destroy a nest, lair, den or beaver house or dam in a park;

(f) touch or feed wildlife in a park or entice wildlife that is in a park to approach by holding out or setting out decoys or any such devices, foodstuffs or bait of any kind; or

Application

3 (1) Sous réserve des articles 40 et 41 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, le présent règlement s'applique à tous les parcs, sauf au parc national de Wood Buffalo du Canada, ainsi qu'à toutes les réserves comme s'il s'agissait de parcs.

(1.1) Les dispositions du *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada* et du *Règlement sur le lièvre d'Amérique dans la réserve à vocation de parc national de l'Archipel-de-Mingan du Canada* l'emportent sur les dispositions incompatibles du présent règlement.

(2) Le présent règlement ne s'applique pas aux directeurs de parc, aux gardiens de parc, aux agents de la paix ni aux personnes autorisées par le directeur de parc à remplir des fonctions se rapportant à la gestion du parc, dans l'exercice de leurs fonctions.

(3) [Abrogé, DORS/2004-301, art. 21]

DORS/88-40, art. 2; DORS/92-441, art. 4(A); DORS/97-102, art. 2; DORS/2004-301, art. 21.

Interdictions générales

4 (1) Sauf disposition contraire du présent règlement, il est interdit

a) de chasser, de déranger, de garder en captivité ou de détruire des animaux sauvages d'un parc ou de les enlever;

b) d'avoir en sa possession tout animal sauvage dans les parcs nationaux des Îles-du-Saint-Laurent, des Îles-de-la-Baie-Georgienne et de la Mauricie ou dans la réserve de parc national de l'Archipel-de-Mingan;

c) dans les parcs autres que ceux visés à l'alinéa b) ou à l'extérieur d'un parc, d'avoir en sa possession des animaux sauvages tués dans un parc ou en provenant, à moins de remplir les conditions précisées au paragraphe (4);

d) [Abrogé, DORS/2009-322, art. 17]

e) de déranger ou de détruire les nids, repaires, tanières ou abris ou barrages de castors qui se trouvent dans un parc;

f) de toucher ou de nourrir les animaux sauvages dans un parc, ou de les attirer en leur tendant ou en dispo-

(g) release any exotic wildlife within a park.

(2) No person shall shine a movable light having a voltage greater than 4.5 volts in any area frequented by wildlife between sunset and sunrise.

(3) A person may, in the Mingan Archipelago National Park Reserve, have in the person's possession wild ducks, if

(a) the ducks have been hunted in accordance with these Regulations; and

(b) at the request of a park warden or other park officer, the person in possession of the ducks produces a hunting permit issued pursuant to section 13.1.

(4) A person may, in any park other than a park referred to in paragraph (1)(b), have in the person's possession any wildlife if

(a) subject to subsection (5), the person in possession of the wildlife produces, on the request of a park warden or other park officer,

(i) an export permit as issued pursuant to the *Game Export Act*,

(ii) a hunting licence or permit or a trapping licence or permit issued by the province in which the wildlife was procured,

(iii) a hunting tag issued by the province in which the wildlife was procured and the tag is properly placed on the wildlife as required by the laws of that province, or

(iv) where the wildlife has been obtained as a gift, a valid licence or permit issued by the province in which the wildlife was procured permitting a person to give such wildlife to another person or a statement signed by the donor of the gift that includes the date of the gift, the type and number of wildlife, the name of the person receiving the gift and the licence or permit number under which the wildlife was procured; and

(b) subject to subsection (5), the person is in possession of the wildlife in the park for the purpose of

(i) storing it at a permanent residence in the park,

sant des appelants ou autres artifices du même ordre, ainsi que des aliments ou des appâts de tous genres;

(g) d'introduire et de mettre en liberté de la faune exotique dans un parc.

(2) Il est interdit, entre le coucher et le lever du soleil, d'utiliser une lampe portative de plus de 4,5 volts dans une zone fréquentée par la faune.

(3) Dans la réserve de parc national de l'Archipel-de-Mingan, il est permis d'avoir en sa possession des canards sauvages si les conditions suivantes sont réunies :

(a) les canards furent chassés conformément au présent règlement;

(b) la personne en possession des canards produit, à la demande du gardien de parc ou d'un autre fonctionnaire de parc, un permis de chasse délivré aux termes de l'article 13.1.

(4) Il est permis, dans les parcs autres que ceux visés à l'alinéa (1)b), d'avoir en sa possession des animaux sauvages si les conditions suivantes sont réunies :

(a) sous réserve du paragraphe (5), la personne en possession de la faune produit, à la demande d'un gardien de parc ou d'un autre fonctionnaire de parc, l'un des documents suivants :

(i) un permis d'exportation délivré en vertu de la *Loi sur l'exportation du gibier*,

(ii) un permis de chasse ou de piégeage délivré par la province d'où provient la faune,

(iii) un coupon délivré par la province d'où provient la faune, apposé sur celle-ci selon les exigences de la province,

(iv) lorsque la faune a été reçue en cadeau, un permis valide délivré par la province d'où provient la faune et autorisant le don de celle-ci à un particulier, ou une déclaration signée de la main du donateur et précisant la date du don, le type de faune, le nombre d'animaux, le nom du donataire ainsi que le numéro du permis en vertu duquel la faune a été obtenue;

(b) sous réserve du paragraphe (5), la faune est en la possession de la personne en vue d'être :

(i) conservée dans une résidence permanente située dans le parc,

(ii) transporting it directly on a through highway to a permanent residence within the park,

(iii) transporting it directly through the park to private property outside the park on a road that is the sole means of access to that property, or

(iv) in the case of the Prince Edward Island National Park and where entrance onto the Gulf Shore Parkway was made solely for the purpose of traveling the most direct route to a private or public road outside the Park, transporting it on the Gulf Shore Parkway.

(5) Subsection (4) does not apply to a person who is in possession of wildlife that the person is authorized under paragraph 15(1)(a) to remove, relocate or destroy.

(6) Notwithstanding subsection (1), reasonable protection from biting or stinging insects is permitted.

SOR/88-40, s. 3; SOR/91-421, s. 2; SOR/92-441, s. 2; SOR/97-102, s. 3; SOR/2009-322, s. 17.

Point Pelee National Park

5. to 13 [Repealed, SOR/91-421, s. 3]

Mingan Archipelago National Park Reserve

13.1 (1) Subject to subsections (2) to (5), the superintendent of the Mingan Archipelago National Park Reserve may issue a hunting permit, on application therefor, to the person named in the application permitting that person to hunt Eider and Oldsquaw duck within the boundaries of that Reserve during the open season set out for those species in that area in the *Migratory Birds Regulations*.

(2) No person is eligible for a hunting permit unless that person

(a) is a permanent resident of the communities of Longue Pointe de Mingan, Mingan, Havre St-Pierre or Baie John Beetz in the Province of Quebec; and

(b) holds a migratory game bird hunting permit issued under the *Migratory Birds Regulations*.

(ii) transportée sur une route de transit pour être amenée directement dans une résidence permanente située dans le parc,

(iii) transportée pour être amenée vers une propriété privée située à l'extérieur du parc, sur un chemin qui constitue la seule voie d'accès à cette propriété,

(iv) transportée sur la promenade du Golfe, dans le cas du parc national de l'Île-du-Prince-Édouard, lorsqu'on emprunte cette promenade aux seules fins de se rendre par la voie la plus directe à un chemin privé ou public situé à l'extérieur du parc.

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas aux personnes qui sont en possession d'animaux sauvages qu'elles sont autorisées à enlever, relocaliser ou détruire en vertu de l'alinéa 15(1)a).

(6) Malgré le paragraphe (1), il est permis de se protéger raisonnablement des insectes qui mordent ou qui piquent.

DORS/88-40, art. 3; DORS/91-421, art. 2; DORS/92-441, art. 2; DORS/97-102, art. 3; DORS/2009-322, art. 17.

Parc national de pointe-pelée

5. à 13 [Abrogés, DORS/91-421, art. 3]

Réserve du parc national de l'archipel de mingan

13.1 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), le directeur de parc de la réserve du parc national de l'archipel de Mingan peut, sur réception d'une demande à cet effet, délivrer à la personne nommée dans la demande un permis de chasse l'autorisant à chasser les canards Eiders et Kakawis dans les limites de cette réserve pendant la saison de chasse établie pour ces espèces dans le *Règlement sur les oiseaux migrateurs*.

(2) Pour être admissible à obtenir un permis de chasse, une personne doit

(a) résider en permanence dans une des quatre localités suivantes : Longue Pointe-de-Mingan, Mingan, Havre-Saint-Pierre ou Baie-Johan-Beetz dans la province de Québec; et

(b) détenir un permis valide de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier, délivré en vertu du *Règlement sur les oiseaux migrateurs*.

(3) No person shall hunt for duck unless the person is the holder and is in possession of a hunting permit issued under subsection (1).

(4) The superintendent may specify, in the hunting permit

- (a)** the period of time for which the permit is valid;
- (b)** the locations in the Mingan Archipelago National Park Reserve where the hunting of duck may take place; and
- (c)** such other conditions as are necessary to ensure public safety and the protection of resources in the Mingan Archipelago National Park Reserve.

(4.1) [Repealed, SOR/2009-322, s. 18]

(5) The holder of a hunting permit may hunt Eider and Oldsquaw duck

- (a)** between one-half hour before sunrise and one-half hour after sunset during the period referred to in subsection (1); and
- (b)** in an amount not exceeding the daily bag limit prescribed for such duck by the *Migratory Birds Regulations* for the Province of Quebec.

(6) This section does not apply to any aboriginal peoples who have existing aboriginal or treaty rights to hunt in the lands constituting the Mingan Archipelago National Park Reserve.

SOR/84-874, s. 2; SOR/88-40, s. 4; SOR/92-441, ss. 3, 4(E); SOR/97-102, s. 4; SOR/2009-322, s. 18.

14 [Repealed, SOR/97-102, s. 5]

Powers of Superintendent

[SOR/97-102, s. 6]

15 (1) A superintendent may authorize

- (a)** the removal, relocation or destruction of wildlife for scientific purposes or park management purposes;
- (b)** the sale or public disposal of wildlife or wildlife products from a park; and
- (c)** the introduction into a park of wildlife that is or was exotic wildlife.

(2) [Repealed, SOR/97-102, s. 7]

SOR/91-421, s. 4; SOR/97-102, ss. 7, 11(E); SOR/2018-250, s. 21(E).

(3) Il est interdit de chasser le canard à moins d'être titulaire d'un permis de chasse délivré en vertu du paragraphe (1) et de l'avoir en sa possession.

(4) Le directeur de la réserve du parc peut spécifier sur le permis de chasse :

- a)** les dates pour lesquelles le permis est valide;
- b)** les lieux dans la réserve du parc national de l'archipel de Mingan où la chasse est permise; et
- c)** n'importe quelle autre condition nécessaire pour assurer la sécurité du public et la protection des ressources de la réserve du parc national de l'archipel de Mingan.

(4.1) [Abrogé, DORS/2009-322, art. 18]

(5) Le détenteur d'un permis de chasse peut chasser les canards Eiders et Kakawis

- a)** à partir d'une demi-heure avant le lever du soleil jusqu'à une demi-heure après le coucher du soleil durant la période mentionnée au paragraphe (1); et
- b)** en n'excédant pas le maximum de prises par jour établi pour la province de Québec dans le *Règlement sur les oiseaux migrateurs*.

(6) Le présent article ne s'applique pas aux peuples autochtones qui ont des droits existants — ancestraux ou issus de traités — pour chasser sur les terres qui constituent la réserve du parc national de l'archipel de Mingan.

DORS/84-874, art. 2; DORS/88-40, art. 4; DORS/92-441, art. 3 et 4(A); DORS/97-102, art. 4; DORS/2009-322, art. 18.

14 [Abrogé, DORS/97-102, art. 5]

Pouvoirs du directeur de parc

[DORS/97-102, art. 6]

15 (1) Un directeur peut donner l'autorisation

- a)** d'enlever, de relocaliser ou de détruire des animaux sauvages à des fins scientifiques ou aux fins de la gestion du parc;
- b)** de vendre ou de céder au public la faune ou les produits de la faune d'un parc; et
- c)** d'introduire dans un parc de la faune qui est ou était de la faune exotique.

(2) [Abrogé, DORS/97-102, art. 7]

DORS/91-421, art. 4; DORS/97-102, art. 7 et 11(A); DORS/2018-250, art. 21(A).

16 (1) A superintendent may, where it is necessary for the protection, conservation or management of the wildlife in a park, by notice in writing, prohibit the possession of firearms or other devices for capturing or destroying wildlife during specified periods and in specified areas of a park.

(2) A notice of prohibition issued pursuant to subsection (1) shall be posted at

- (a)** park warden offices;
- (b)** the information bureaus in the park; and
- (c)** all entrances to the park.

(3) A notice posted in accordance with subsection (2) shall contain

- (a)** a description of the areas in the park to which the prohibition applies; and
- (b)** the period of time during which the prohibition applies.

SOR/88-40, s. 5; SOR/91-421, s. 5(E); SOR/97-102, s. 11(E).

17 [Repealed, SOR/88-40, s. 5]

18 Where a notice is posted pursuant to section 16, no person shall be in possession of a firearm in the area described in the notice during the time the notice is in effect.

Dogs

19 No person shall use a dog for the purpose of hunting wildlife.

SOR/91-421, s. 6.

Firearms

20 (1) No person shall be in possession of a firearm in a park unless the firearm is not loaded and is transported in a case or is wrapped and tied securely in such a manner that no part of the firearm is exposed.

(2) Subsection (1) does not apply to

- (a)** a person in Mingan Archipelago National Park Reserve who is hunting pursuant to a hunting permit issued under subsection 13.1(1); or
- (b)** a bonded armoured car service guard who is carrying out assigned duties in the park.

16 (1) Un directeur peut, par avis écrit, interdire la possession d'armes à feu ou d'autres engins servant à capturer ou à tuer de la faune, dans certaines zones du parc et durant certaines périodes, pour assurer la protection, la conservation ou la gestion de la faune qui s'y trouve.

(2) L'avis prévu au paragraphe (1) est affiché aux endroits suivants :

- a)** les bureaux de gardien du parc;
- b)** les bureaux d'information du parc;
- c)** les entrées du parc.

(3) L'avis contient les renseignements suivants :

- a)** la description des zones visées par l'interdiction;
- b)** la période d'interdiction.

DORS/88-40, art. 5; DORS/91-421, art. 5(A); DORS/97-102, art. 11(A).

17 [Abrogé, DORS/88-40, art. 5]

18 Il est interdit d'avoir une arme à feu en sa possession dans la zone et durant la période désignées dans un avis affiché conformément à l'article 16.

Chiens

19 Il est interdit d'utiliser un chien pour chasser les animaux sauvages.

DORS/91-421, art. 6.

Armes à feu

20 (1) Il est interdit d'avoir en sa possession une arme à feu dans un parc, sauf si elle n'est pas chargée et qu'elle est transportée dans un étui ou enveloppée et ficelée de sorte qu'aucune de ses parties ne soit visible.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

- a)** à une personne se trouvant dans la réserve de parc national de l'Archipel-de-Mingan qui chasse aux termes d'un permis de chasse délivré en vertu du paragraphe 13.1(1);
- b)** à un garde de véhicule blindé cautionné dans l'exercice de ses fonctions dans le parc.

(3) No person shall

(a) have a loaded firearm in or on a vehicle, vessel or aircraft; or

(b) discharge a firearm from a vehicle, vessel or aircraft.

(4) The superintendent may issue a permit authorizing a person to carry a firearm or trap where the firearm or trap is to be carried through the park for use outside the park.

(5) No person shall carry a firearm or trap outside a vehicle, vessel or aircraft unless

(a) that person

(i) has a permit from the superintendent authorizing the carrying of a firearm or trap, whichever is applicable, and

(ii) complies with these Regulations; or

(b) the firearm or trap is being carried directly

(i) from a vehicle, vessel or aircraft to that person's premises, or

(ii) to a vehicle, vessel or aircraft from that person's premises.

(6) No person, other than a bonded armoured car service guard in the performance of that person's duties in a park, shall discharge a firearm, except on a rifle range or when shooting wild ducks in the Mingan Archipelago National Park Reserve in accordance with these Regulations.

(7) No person shall possess a firearm or other device for capturing or destroying wildlife in Kejimikujik, La Mauricie or Point Pelee National Parks, or in Forillon National Park except when traversing the park along Highway 132, unless the person has been authorized under paragraph 15(1)(a) to remove, relocate or destroy wildlife.

SOR/82-463, s. 1(F); SOR/84-874, s. 3; SOR/88-40, ss. 6, 7(F); SOR/91-421, s. 7; SOR/92-441, s. 4(E); SOR/97-102, s. 8.

21 Every person who is in possession of a firearm or trap shall, on the request of a park warden or other peace officer, allow the park warden or peace officer to inspect

(a) the firearm or trap; and

(3) Il est interdit

a) d'avoir une arme à feu chargée dans ou sur un véhicule, un bateau ou un aéronef; ou

b) de décharger une arme à feu à partir d'un véhicule, d'un bateau ou d'un aéronef.

(4) Le directeur du parc peut délivrer un permis autorisant une personne à transporter une arme à feu ou un piège dans un parc, si ceux-ci ne seront utilisés qu'à l'extérieur du parc.

(5) Il est interdit à quiconque de transporter une arme à feu ou un piège à l'extérieur d'un véhicule, d'un bateau ou d'un aéronef,

a) à moins

(i) d'avoir obtenu un permis du directeur du parc, autorisant le transport de l'arme à feu ou du piège, et

(ii) de se conformer au présent règlement; ou

b) à moins que l'arme à feu ou le piège ne soit transporté directement

(i) du véhicule, du bateau ou de l'aéronef à la propriété de cette personne, ou

(ii) de la propriété de cette personne, au véhicule, au bateau ou à l'aéronef.

(6) Il est interdit à quiconque, exception faite du garde de véhicule blindé cautionné exerçant ses fonctions dans le parc, de décharger une arme à feu ailleurs que dans un champ de tir, sauf pour pratiquer, conformément au présent règlement, la chasse aux canards sauvages dans la réserve de parc national de l'Archipel-de-Mingan.

(7) Il est interdit d'avoir en sa possession une arme à feu ou tout autre engin servant à capturer ou à détruire des animaux sauvages dans les parcs nationaux Kejimikujik, de La Mauricie ou de la Pointe-Pelée, ou le parc national Forillon sauf pour le traverser par la route 132, à moins d'être autorisé à enlever, relocaliser ou détruire des animaux sauvages en vertu de l'alinéa 15(1)a).

DORS/82-463, art. 1(F); DORS/84-874, art. 3; DORS/88-40, art. 6 et 7(F); DORS/91-421, art. 7; DORS/92-441, art. 4(A); DORS/97-102, art. 8.

21 Toute personne en possession d'une arme à feu ou d'un piège doit, à la demande d'un gardien de parc ou d'un agent de la paix, lui permettre d'examiner

a) l'arme à feu ou le piège; et

(b) the permit required for carrying the firearm or trap.

SOR/97-102, s. 9(E).

22 Every person acting as a guide for any individual or group carrying firearms or traps shall ensure that they are carried in accordance with these Regulations.

Poison

23 No person shall possess any poison, poisonous substance, gas, narcotic or drug that can be used for the purpose of capturing, injuring or killing wildlife.

SOR/97-102, s. 10.

General

24 No person shall by radio, telephone, walkie-talkie or any other means communicate the location of wildlife within a park to any other person within or outside a park if either of the persons is hunting.

25 No person shall sell or offer for sale in a park any firearm or trap.

b) le permis autorisant le transport de l'arme à feu ou du piège.

DORS/97-102, art. 9(A).

22 Toute personne agissant à titre de guide pour une personne ou un groupe transportant des armes à feu ou des pièges doit s'assurer que ceux-ci sont transportés conformément au présent règlement.

Poison

23 Il est interdit d'avoir en sa possession du poison, des substances empoisonnées, du gaz, des stupéfiants ou de la drogue pouvant servir à capturer, blesser ou tuer des animaux sauvages.

DORS/97-102, art. 10.

Dispositions générales

24 Il est interdit, que ce soit par radio, téléphone, walkie-talkie ou un autre moyen, de communiquer l'endroit où se trouve la faune dans un parc à une autre personne se trouvant à l'intérieur ou à l'extérieur du parc, lorsque l'une d'elles est en train de chasser.

25 Il est interdit de vendre ou d'offrir en vente une arme à feu ou un piège dans un parc.